

ЭТИМОЛОГИЯ ОБОЗНАЧЕНИЙ 'ТАЙНОГО, СКРЫТОГО' В ДРЕВНЕГЕРМАНСКИХ ЯЗЫКАХ

Статья посвящена этимологии лексем, обладающих семантикой 'тайного' в древнегерманских языках. В двух случаях значение 'скрывать' восстанавливается уже на индоевропейском уровне. У других основ оно развивается из значений 'реветь, бормотать', 'покрывать, закрывать', 'держат', 'клубиться, кружиться', 'сгибаться', 'лгать'. Рассматривается развитие значений 'скрывать', 'тайна' у этих основ в общегерманском, западногерманском и готоскандинавском ареале.

Ключевые слова: *этимология, древнегерманские языки, тайное, скрытое.*

ETYMOLOGY OF 'SECRET, HIDDEN' DENOTATIONS IN OLD GERMANIC LANGUAGES

The article focuses on the denotations of 'secret, hidden' in the Old Germanic languages and their Indo-European and Germanic Etymology. The meaning 'to hide' can be reconstructed in Indo-European or developed from the meanings 'to roar, mutter', 'to cover', 'to hold', 'to twirl', 'to bend', 'to lie'.

Key words: *etymology, Old Germanic languages, secret, hidden.*

Представления о тайном и скрытом в Средневековье представляют собой благодатную почву для исследований. Так, многие обращались к антропологической и социологической стороне вопроса, см. работы Р. Брандта [Brandt, 1997], П. фон Мооса [von Moos, 1997; von Moos, 2004; von Moos, 2007], Х.-Ю. Люзебринка [Lüsebrink, 1997]. Работы, посвященные тайне в германском Средневековье, однако, затрагивают только средний период, см. [Heiland, 2021; Wenzel, 1997; Wenzel, 1986]. Вопрос об обозначениях тайны в древнегерманских языках практически не поднимался в научной литературе. Исключение составляет список синонимов, приведенный в «Словаре индоевропейских синонимов» К. Бака [Buck, 1988: 850]. Представляется, однако, что индоевропейская и германская этимология основ, обладающих семантикой тайны в древнегерманских языках, может быть описана подробнее. Рассмотрим, как изменялось значение этих основ от индоевропейского языка к отдельным древнегерманским.

Для двух сохраняющихся в древнегерманских языках основ значение 'скрывать' восстанавливается уже в индоевропейском. Наиболее распространенной была, вероятно, основа и.-е. **kel-* 'закутывание', 'покрыв', 'оболочка', 'убежище', 'тайное место' [Pokorny, 1959: 553]. Лабиальное расширение корня в греческом языке даст глагольную основу *καλύπτω* 'окутывать, обертывать', 'прятать', представленную в имени *Καλυψώ*

‘Калипсо’ (букв. ‘та, которая скрывает’), а также существительные *καλύβη* ‘защита’, ‘покровительство’, *κέλυφος* ‘оболочка’, ‘шелуха, кожура’ [Pokorny, 1959: 553; Beekes, 2010: 628]. К и.-е. **kel-* восходит и лат. *occulō, -ere* ‘скрывать’ из **cēlō*, а также глагол с продленной ступенью лат. *cēlō, -āre* ‘скрывать’. От нулевой ступени происходит наречие *clam* ‘тайно’ и прилагательное *clandestīnus* ‘тайный’. Похожую картину можно наблюдать и в кельтских языках: дирл. *celim* ‘скрывать’, кимрск. *celu* ‘скрывать’, дирл. *cuile* ‘кладовая’, ‘кухня’, сирл. *cul* ‘защита’, *culaid* ‘оболочка’ [Pokorny, 1959: 553; Walde, Hofmann, 1938: 195-196]. Наиболее продуктивна основа **kel-* в германском ареале. В большинстве германских языков для древнего и среднего периода можно определить восходящий к и.-е. **kel-* глагол как один из основных глаголов со значением ‘скрывать, прятать’: двн. *helan*, свн. *hēln*, нем. *hehlen, verhehlen*, да. *helan*, снн. *helen*, дфриз. *hela* ‘скрывать, прятать’. Сохраняются также лексемы с продленной ступенью: двн. *hāla*, свн. *hæle* ‘сокрытие’, ди. *hæli* ‘укрытие’, двн. *hāli* ‘скрытый’ [Pokorny, 1959: 553-554; Kluge, 1963: 296].

В германских языках к и.-е. **kel-* восходят лексемы, обозначающие подземный мир, мир мертвых (как в языческой, так и в христианской традиции) и связанная с ним мифологема: гот. *halja*, двн. *hella*, дс. *hellia*, да. *hell* ‘подземный, скрытый мир’, ‘ад’, ди. *hel* ‘царство мертвых, Хель’ из о/г **halja-*, и.-е. **koljo-* [Pokorny, 1959: 554]. Германская основа **hēl-* также входила в состав композитов, обозначающих волшебные предметы, помогающие человеку стать невидимым: двн. *helothelm*, дс. *heliðhelm*, ди. *huliðshjálmr, hulinsjálmr* ‘шлем, делающий невидимым’ [Fox, 2009: 141; Sahm, 2014: 99-100].

Значение ‘скрывать’ восстанавливается в индоевропейском и у основы **bherǵh-* ‘скрывать’, ‘сохранять’, ‘беречь’, получившей наибольшее распространение в славянском и германском ареалах. В славянских языках значение ‘скрывать, прятать’ не прослеживается, на первый план выходит значение ‘беречь’: ст.-слав. *brěgo, brěšti* ‘заботиться’ в *nebrěšti* ‘забывать что-то’, ‘чем-то пренебрегать’, русск. *беречь* [Pokorny, 1959: 145]. В германских языках лексема, восходящая к и.-е. **bherǵh-*, сохраняется в древний и средний период, а также может сохраняться в современном языке: гот. *bairgan* ‘прятать’, ‘оберегать’, ди. *bjarga*, шв. *berga*, да. *beorgan*, са. *berwen*, двн. *bergan*, свн. *bergen*, нем. *verbergen*, снн. *berghen*, нл. *bergen*, дс. *gibergan* ‘прятать’, ‘беречь’ [Pokorny, 1959: 145; Kluge, 1963: 66]. Другая огласовка корня в германских языках дает да. *byrgan* ‘хоронить’, ‘погребать’, *byrgen* (**burgiznō*), *byrgels*, ди. *burgisli* ‘погребение’, да. *borgian* ‘защищать’, ‘оберегать’ и двн. *bor(a)gen* ‘прятаться’, ‘уйти в безопасное место’, ‘быть осторожным’, ‘беречь’, ‘доверять’, ‘братъ взаймы’, ‘давать в долг’ [Pokorny, 1959: 145].

В германских и кельтских языках обозначение тайны даст и.-е. **reu-*, **rēu-*, **rū-*

'реветь', 'бормотать': о/г **rūnō*, двн. *rūna*, свн. *rūne* 'тайное обсуждение, тайная речь, тайна, шепот', дс. *rūna*, да. *rūn* 'тайное обсуждение, письменный знак', ди. *rún* 'тайна, письменный знак', гот. *rūna* 'тайна, решение', а также производные двн. *girūni* 'мистерия, религиозное таинство', дс. *girūni*, да. *(ge)rūne* 'тайна', гот. *garūni* 'обсуждение', дирл. *rūn*, кимрск. *rhin* 'тайна', ср. двн. *rūnen*, свн. *rūnen*, *rounen*, нн. *raunen* 'шептать, втайне говорить', дс. *rūnon*, снн., снл. *rūnen*, нл. *ruinen* 'бормотать, шептать', да. *rūnian* 'шептать', англ. *to round* 'шептать', ди. *rūna* 'доверительно общаться, заниматься руническим искусством', свн. *rienen* 'кричать, жаловаться, упрасивать', да. *rēonian* 'жаловаться, ворчать, клясться', дринд. *rāuti*, *ruvāti* 'ревет, кричит', гр. *ὠρέεσθαι* 'выть, громко причитать', лат. *rūmor* 'приглушенный звук, молва, толки', праслав. *ruti*, *řuti*, русск. *реветь* [de Vries, 1962: 453; Lehmann, 1986: 288; Pokorny, 1959: 867].

В древнеисландском языке существовала также форма мн. ч. *rúnor*, которая, вероятно, наряду со значением 'тайная речь' имела развившееся позже значение 'руны' [Schulte, 2024: 252]. Предполагается, что о/г **rūnō* имело значение 'таинственный шепот, бормотание' и обозначало заклинание, а не рунический символ [Güntert, 1921: 41]. Интересно, в немецком языке этот корень входит в состав композита, обозначающего фантастическое существо – *альрауна* (нем. *Alraun*, *Alraune*): двн. *alrūn* (м. р.) и *alrūna* (ж. р.), свн. *alrūn* (м. р.) / *alrūne* (ж. р.), снн. *alrūne*, снл. *alrune*, нл. *alruin* [Hoops, 1918-1919: 70].

Значение 'скрывать' развивается только в германских языках из 'покрывать, закрывать' у индоевропейской основы **pel-* 'закрывать, покрывать', 'кожа', 'мех', 'ткань', 'одежда', **pel-no-*, **pel-men-* 'кожа', **pel-to-* 'оболочка', ср.: гр. *πέλας* 'кожа', *πάλλι* 'легкий щит (предположительно, сделанный из кожи)', лат. *palla* 'длинная часть женской верхней одежды', 'занавес', *pallium* 'покрывало'; дс. *filmene* 'кожа', да. *filmen* 'кожица'. Расширение корня с формантом *-k* в германских языках дает основу **felh-* 'укрывать, покрывать': гот. *filhan* 'укрывать', 'хоронить', также с приставками **afilhan* 'скрывать', *gafilhan*, *usfilhan* 'скрывать', погребать', **ga-filh*, **us-filh* 'погребение', **fulhsni* 'тайна' ди. *fela* 'прятать', 'передавать', да. *fēolan* 'прикрепляться к чему-то', 'входить во что-то', гот. *fulgins*, ди. *folgenn* 'спрятанный', также с приставкой да. *befēolan*, двн. *bifel(a)han*, свн. *bevelhan*, нем. *befehlen* 'приказывать', *empfehlen* 'рекомендовать, советовать' [Pokorny, 1959: 803; Lehmann, 1986: 115].

Только в западногерманском ареале значение 'скрывать' последовательно реализуется у индоевропейской основы **dher-*, *dherə-* 'держат, удерживать', 'подпирать', ср. дринд. *dhar-* 'держат, обрести', в пассивном значении 'быть скрытым (на стороне), вести себя спокойно', авест. *dar-* 'держат, скрывать', дринд. *dharūṇa-* 'держатый,

защищающий'; 'основание, опора', *dhāraṇa-* 'державший'; 'сдерживание, сокрытие чего-либо', авест. *dārana-* 'средство для сокрытия чего-либо', дринд. *dhārma-* 'устав, обычай, право, закон' [Pokorny, 1959: 252-253]. Изначальным значением, вероятно, было 'собираться вместе и уединяться' или же 'державть закрытым так, чтобы чего-то не было видно', ср.: нл. *bedaren* 'стихнать, успокоиться' (о погоде, например, о ветре) [Pokorny, 1959: 252-253]. К основе **dher-*, *dherə-* восходят прилагательные дс. *derni*, да. *dierne*, са. *derne* 'тайный, скрытый', двн. *tarni* 'скрытый', 'невидимый'. Уже от прилагательного в древневерхненемецком и древнеанглийском был образован глагол *tarnen*, свн. *tarnen*, нем. *tarnen* 'покрывать, накрывать чем-то', 'прятать', да. *darian* 'скрываться, прятаться', 'быть неизвестным' [Pokorny, 1959: 253; Kluge, 1963: 771].

Основа и.-е. **dheu-*, *dheu-* 'клубиться', 'рассеиваться', 'кружиться'; 'веять, дуть'; 'дыхание, вздох'; 'дымиться, выделять испарения'; 'бушевать' (о ветре); 'повергать в кругообразное движение' также дает обозначения тайного и скрытого только в западногерманских языках: двн. *tugot* 'пестрый', *tougen* 'темный', 'скрытый', 'таинственный', 'чудесный', свн. *tougen* 'скрытый', 'тайный' дс. *dōgalmussi* 'тайна', 'убежище', 'укрытие' да. *dēagol*, *dēagle* 'тайно' са. *digol* 'тайный', двн. *tougal* 'темный', 'скрытый', 'тайный', да. *dēag* 'цвет', *dēagian*, англ. *dye* 'красить' [Pokorny, 1959: 261, 265]. В древнеанглийском языке *dēagol* употреблялось существенно чаще, чем *dierne*. Впрочем, эти прилагательные были близки по значению и часто составляли аллитерационную формулу. Среднеанглийское *digol*, однако, встречается очень редко и полностью выходит из употребления в XIII в. [Schaefer, 2021: 326].

На периферии в древнегерманских языках остаются лексемы, восходящие к и.-е. **leud-* 'сгибаться', 'согнутый, маленький', 'нагибаться перед кем-то, лицемерить', ср. дс. *luttil* 'маленький, жалкий', двн. *luzil*, *luzzil*, *liuzil*, свн. *lützel*, да. *lytel*, англ. *little* 'маленький', дрпрусск. *laustinti* 'скромный', лит. *liūdnas* 'печальный', *liūsti* 'становиться грустным, опечаленным', цслав. *ludъ* 'неразумный', русск. *луд* 'шут', *лудить* 'обманывать, вводить в заблуждение', чешск. *ludar* 'обманщик' [Pokorny, 1959: 684; Lehmann, 1989: 236]. Аористо-презентный глагол, восходящий к корню о/г **lūt-*, сохраняется только в древнеанглийском и древнеисландском языках: да. *lūton*, англ. *lout*, ди. *lúta* 'сгибаться, кланяться' [Kluge, 1963: 427]. Семантику сокрытия исключительно в западногерманских языках реализует образованный от него слабый глагол с характерным для интенсивов *ū* в корне: да. *lūtian*, двн. *lūzen*, свн. *lūzen* 'быть спрятанным', рнвн. *lauzen*, *lauszen* 'сторожить, подкарауливать', 'ждать' 'подстергать'. Значение 'быть спрятанным' интерпретируют как 'наклониться и оставаться в таком положении' [Kluge, 1963: 427;

Wissmann, 1932: 141]. В древневерхненемецком языке также встречается слабый глагол *losken* из о/г **lut-sk-*, свн. *loschen* 'быть скрытым, спрятанным' [Kluge, 1963: 427].

Следует рассмотреть также корень и.-е. **leugh-* 'лгать', нормальная ступень которого дает в германских языках сильный глагол с тем же значением: о/г **leugan*, двн. *liogan*, свн. *liugen*, *liegen*, нем. *lügen*, дс. *liogan*, да. *lēogan*, англ. *to lie*, ди. *ljúga*, шв. *ljuga*, гот. *liugan*, ср. ст.-слав. *lъgati*, русск. *лгать*, ст.-слав. *лъѣа*, русск. *ложь*. Значение 'скрывать' появляется только в древнеисландском языке у восходящего к претеритальной ступени корня существительного ж. р. о/г **laugnō*, ди. *laun* 'укромность', 'сокрытие', 'отрицание', исл. *laun*, норв. *laun*, *løyn*, ср. двн. *lougna*, снн. *logenen* 'отрицание'. В готском языке засвидетельствованы прилагательное **analaugns* 'тайный', наречие *analaugniba* 'тайно', а также образованное от *analaugns* при помощи суффикса *-ein-* существительное **analaugnei* (только в форме дат. п. ед. ч.) 'сокрытие, тайна', ср.: да. *unliegne* 'несомненный' [Lehmann, 1986: 31; de Vries, 1962: 347]. От существительного был также образован слабый глагол о/г **laugnian*, ди. *leyna*, исл. *leyna*, норв. *løyna*, дшв. *löna* 'скрывать'. Помимо скандинавских языков, значение 'скрывать' зафиксировано только в са. *leinen*, *lainen*, ср. двн. *lougnen*, свн. *lougennen*, *lougen*, нем. *leugnen*, дс. *lōgnian*, да. *līgnan*, гот. *laugnjan* 'отрицать' [de Vries, 1962: 347].

Таким образом, все основы, с семантикой 'тайного, скрытого' в древнегерманских языках, имеют индоевропейскую этимологию. Только у основ и.-е. **kel-* и и.-е. **bhergh-*, однако, восстанавливается изначальное значение 'скрывать'. В германском и кельтском ареале семантика тайны развивается у основы и.-е. **reu-*, **rēu-*, **rū-*. Исключительно в германских языках появляется значение 'скрывать' у одного из расширений основы и.-е. **pel-*. В трех случаях – и.-е. **dher-*, *dherə-*, и.-е. **dheu-*, *dheuə-* и и.-е. **leud-* – можно говорить о развитиях семантики тайны только в западногерманском ареале. Следует подчеркнуть, что лексемы, восходящие к производным этих основ, практически не сохраняются в современных западногерманских языках. Наконец, только производная от и.-е. **leugh-* основа дает лексемы, обладающие семантикой тайного, в готоскандинавском ареале.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. Brandt R. ...hic stupris incumbere non petrimescit publice. Heimlichkeit zum Schutz sozialer Konformität im Mittelalter // A. Assmann, J. Assmann (Hrsg.) Schleier und Schwelle. Archäologie der literarischen Kommunikation V. Band 1. Geheimnis und Öffentlichkeit. München: Wilhelm Fink Verlag, 1997. S. 71-88.

2. Buck C. D. A dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages: a contribution to the history of ideas with the cooperation of colleagues and assistants. Chicago/London: The University of Chicago Press, 1988. 416 p.
3. Fox M. Feðerhama and hæleðhelm. The Equipment of Devils // A. E. Christa Canitz (ed.). Florilegium. 2009. Vol. 26. P. 131-57.
4. Güntert H. Von der Sprache der Götter und Geister. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache. Halle: Verlag von Max Niemeyer, 1921. 183 S.
5. Heiland S. Der verborgene Blick ins Herz. Sehen und Mitleiden im 'Iwein' und 'Armen Heinrich' Hartmanns von Aue // S. Conermann, H. Wolter-von dem Knesebeck, M. Quiring (Hrsg.) Geheimnis und Verborgenes im Mittelalter. Funktion, Wirkung und Spannungsfelder von okkultem Wissen, verborgenen Räumen und magischen Gegenständen. Berlin/Boston: De Gruyter, 2021. S. 373-392.
6. Hoops J. Reallexikon der Germanischen Altertumskunde. Straßburg: Verlag von Karl J. Trübner, 1918-1919. Bd. I. 604 S.
7. Lüsebrink H.-J. Öffentlichkeit / Privatheit / Geheimnis – begriffshistorische und kulturanthropologische Überlegungen // A. Assmann, J. Assmann (Hrsg.) Schleier und Schwelle. Archäologie der literarischen Kommunikation V. Bd. 1. Geheimnis und Öffentlichkeit. München: Wilhelm Fink Verlag, 1997. S. 111-123.
8. Von Moos P. «Herzenseheimnisse» (oculta cordis). Selbstbewahrung und Selbstentblößung im Mittelalter // A. Assmann, J. Assmann (Hrsg.) Schleier und Schwelle. Archäologie der literarischen Kommunikation V. Band 1. Geheimnis und Öffentlichkeit. München: Wilhelm Fink Verlag, 1997. S. 89-109.
9. Von Moos P. Öffentliches und Privates, Gemeinsames und Eigenes. Münster: Lit Verlag, 2007. 485 S.
10. Von Moos P. 'Öffentlich' und 'Privat' im Mittelalter. Zu einem Problem historischer Begriffsbildung. Heidelberg: Universitätsverlag Winter GmbH, 2004. 107 S.
11. Sahn H. Fate and God, Gallows and Cross, Sword and Spear. The Variation of Counterconcepts as Part of the Poetic Diction in the Old Saxon Heliand // V. Millet, H. Sahn (ed.) Narration and Hero. Recounting the Deeds of Heroes in Literature and Art of Early Medieval Period. Berlin / Boston: De Gruyter, 2014. P. 95-112.
12. Schaefer, U. Verborgenes im Altenglischen. Lexikalische Anmerkungen zu einer kognitiven Metapher // S. Conermann, H. Wolter-von dem Knesebeck, M. Quiring (Hrsg.) Geheimnis und Verborgenes im Mittelalter. Funktion, Wirkung und Spannungsfelder von okkultem Wissen, verborgenen Räumen und magischen Gegenständen. Berlin/Boston: De Gruyter, 2021. S. 321-338.
13. Schulte, M. Nochmals zum Runenwort urnordisch rünō-: Ein Beitrag zur Periodisierung des Urnordischen // Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur. 2024. Bd. 146. S. 237-258.
14. Wenzel H. Öffentlichkeit und Heimlichkeit in Gottfrieds 'Tristan' // Höfische Representation. Symbolische Kommunikation und Literatur im Mittelalter. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft, 2005. S. 60-85.
15. Wenzel H. Ze hove und ze holze – offenlich und tougen. Zur Darstellung und Deutung des Unhöfischen in der höfischen Epik und im Nibelungenlied // Höfische Literatur, Hofgesellschaft, höfische Lebensformen um 1200. Düsseldorf: Droste Verlag, 1986. S. 277-299.
16. Wissmann W. Nomina postverbalia in den altgermanischen Sprachen nebst einer Voruntersuchung über deverbative ö-Verba. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht, 1932. 127 S.

СПИСОК ЛЕКСИКОГРАФИЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ

1. Beekes R. S. P. *Etymological Dictionary of Greek* / by Robert Beekes; with the assistance of Lucien van Beek. Leiden / Boston: Brill, 2010. Vol. I. 1808 S.
2. Kluge F. *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. 19. Auflage. Bearbeitet von Walther Mitzka. Berlin: Walter de Gruyter & Co, 1963. 915 S.
3. Lehmann W. P. *A Gothic Etymological Dictionary*. Based on the 3d ed. of *Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache* by Sigmund Feist. Leiden: E. J. Brill, 1986. 712 S.
4. Pokorny J. *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern / München: A. Francke AG Verlag, 1959. Bd I-II. 1183 S.
5. Vries J. de. *Altnordisches etymologisches Wörterbuch*. Leiden: E. J. Brill, 1962. 689 S.
6. Walde A., Hofmann J. B. *Lateinisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung, 1938. 851 S.

REFERENCES

1. Brandt, R. (1997). ...hic stupris incumbere non petrimescit publice. Heimlichkeit zum Schutz sozialer Konformität im Mittelalter. In A. Assmann, J. Assmann (Hrsg.) *Schleier und Schwelle. Archäologie der literarischen Kommunikation V. Band 1. Geheimnis und Öffentlichkeit*. München: Wilhelm Fink Verlag. S. 71-88.
2. Buck, C. D. (1988). *A dictionary of selected synonyms in the principal Indo-European languages: a contribution to the history of ideas with the cooperation of colleagues and assistants*. Chicago / London: The University of Chicago Press.
3. Fox, M. (2009). Feðerhama and hæleðhelm. The Equipment of Devils. In A. E. Christa Canitz (ed.) *Florilegium*. Vol. 26. Pp. 131-57.
4. Güntert, H. (1921). *Von der Sprache der Götter und Geister. Bedeutungsgeschichtliche Untersuchungen zur homerischen und eddischen Göttersprache*. Halle: Verlag von Max Niemeyer.
5. Heiland, S. (2021). Der verborgene Blick ins Herz. Sehen und Mitleiden im 'Iwein' und 'Armen Heinrich' Hartmanns von Aue. In S. Conermann, H. Wolter-von dem Knesebeck, M. Quiering (Hrsg.) *Geheimnis und Verborgenes im Mittelalter. Funktion, Wirkung und Spannungsfelder von okkultem Wissen, verborgenen Räumen und magischen Gegenständen*. Berlin / Boston: De Gruyter. S. 373-392.
6. Hoops, J. (1918-1919). *Reallexikon der Germanischen Altertumskunde*. Straßburg: Verlag von Karl J. Trübner. Bd. I.
7. Lüsebrink, H.-J. (1997). Öffentlichkeit / Privatheit / Geheimnis – begriffshistorische und kulturanthropologische Überlegungen. In A. Assmann, J. Assmann (Hrsg.) *Schleier und Schwelle. Archäologie der literarischen Kommunikation V. Bd. 1. Geheimnis und Öffentlichkeit*. München: Wilhelm Fink Verlag. S. 111-123.
8. Von Moos, P. (1997). «Herzenseheimnisse» (occulta cordis). Selbstbewahrung und Selbstentblößung im Mittelalter. In A. Assmann, J. Assmann (Hrsg.) *Schleier und Schwelle. Archäologie der literarischen Kommunikation V. Band 1. Geheimnis und Öffentlichkeit*. München: Wilhelm Fink Verlag. S. 89-109.
9. Von Moos, P. (2007). *Öffentliches und Privates, Gemeinsames und Eigenes*. Münster: Lit Verlag.
10. Von Moos, P. (2004). *'Öffentlich' und 'Privat' im Mittelalter. Zu einem Problem historischer Begriffsbildung*. Heidelberg: Universitätsverlag Winter GmbH.
11. Sahn, H. (2014). Fate and God, Gallows and Cross, Sword and Spear. The Variation of Counterconcepts as Part of the Poetic Diction in the Old Saxon Heliand. In V. Millet, H. Sahn (ed.) *Narration and Hero. Recounting the Deeds of Heroes in Literature and Art of Early Medieval Period*. Berlin / Boston: De Gruyter. Pp. 95-112.
12. Schaefer, U. (2021). Verborgenes im Altenglischen. Lexikalische Anmerkungen zu einer kognitiven Metapher. In S. Conermann, H. Wolter-von dem Knesebeck, M. Quiering

(Hrsg.) *Geheimnis und Verborgenes im Mittelalter. Funktion, Wirkung und Spannungsfelder von okkultem Wissen, verborgenen Räumen und magischen Gegenständen*. Berlin / Boston: De Gruyter. S. 321-338.

13. Schulte, M. (2024). Nochmals zum Runenwort urnordisch rünō-: Ein Beitrag zur Periodisierung des Urnordischen. In *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur*. Bd. 146. S. 237-258.

14. Wenzel, H. (2005). Öffentlichkeit und Heimlichkeit in Gottfrieds 'Tristan'. In *Höfische Representation. Symbolische Kommunikation und Literatur im Mittelalter*. Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft. S. 60-85.

15. Wenzel, H. (1986). Ze hove und ze holze – offenlich und tougen. Zur Darstellung und Deutung des Unhöfischen in der höfischen Epik und im Nibelungenlied. In *Höfische Literatur, Hofgesellschaft, höfische Lebensformen um 1200*. Düsseldorf: Droste Verlag. S. 277-299.

16. Wissmann, W. (1932). *Nomina postverbalia in den altgermanischen Sprachen nebst einer Voruntersuchung über deverbative ö-Verba*. Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.

LEXICOGRAPHIC SOURCES

1. Beekes, R. S. P. (2010). *Etymological Dictionary of Greek* / by Robert Beekes; with the assistance of Lucien van Beek. Leiden / Boston: Brill. Vol. I.

2. Kluge, F. (1963). *Etymologisches Wörterbuch der deutschen Sprache*. 19. Auflage. Bearbeitet von Walther Mitzka. Berlin: Walter de Gruyter & Co.

3. Lehmann, W. P. (1986). *A Gothic Etymological Dictionary*. Based on the 3d ed. of Vergleichendes Wörterbuch der gotischen Sprache by Sigmund Feist. Leiden: E. J. Brill.

4. Pokorny, J. (1959). *Indogermanisches etymologisches Wörterbuch*. Bern / München: A. Francke AG Verlag. Bd I-II.

5. Vries, J. de (1962). *Altnordisches etymologisches Wörterbuch*. Leiden: E. J. Brill.

6. Walde, A., Hofmann, J. B. (1938) *Lateinisches Etymologisches Wörterbuch*. Heidelberg: Carl Winter's Universitätsbuchhandlung.

Головкова Александра Добрынична –
аспирант кафедры германской и кельтской
филологии
(e-mail: golovkovaad1609@gmail.com),
Федеральное государственное бюджетное
образовательное учреждение высшего
образования «Московский государственный
университет имени М. В. Ломоносова»
119991, Москва, Ленинские горы, д. 1, стр. 51

Golovkova Aleksandra D. – Postgraduate Student
of Germanic and Celtic Philology Department
(e-mail: golovkovaad1609@gmail.com),
Federal State Budgetary Educational Institution
of Higher Education «Lomonosov Moscow State
University»
1, Leninskie Gory, Moscow, 119991

Поступила в редакцию 20 мая 2025 г.